

联 合 国



Distr.
GENERAL

大 会



安全理事会

A/50/71
S/1995/80
27 January 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十届会议
人权问题：人权情况及特别
报告员和代表的报告

安全理事会
第五十年

前南斯拉夫境内的人权情况

秘书长的说明

秘书长谨向大会成员、安全理事会成员和前南斯拉夫问题国际会议转交人权委员会特别报告员塔德乌什·马佐维耶斯基先生按照人权委员会1994年3月9日第1994/72号决议第37段和经济及社会理事会1994年7月22日第1994/262号决定编写的关于前南斯拉夫境内人权情况的报告。报告题目为“关于传播媒介的特别报告”。

附 件

前南斯拉夫境内的人权情况

人权委员会特别报告员按照人权委员会1994年3月9日

第1994/72号决议第37段和经济及社会理事会

1994年7月22日第1994/262号决议提交

关于传播媒介的特别报告

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导言	1 - 8	5
一、波斯尼亚和黑塞哥维那	9 - 54	6
A. 波斯尼亚和黑塞哥维那由政府控制的 地区内的传播媒介途径	9 - 37	6
B. 实际上由波斯尼亚塞族当局控制地区 内的传播媒介	38 - 43	11
C. 由克罗地亚国防委员会部队控制的领 土上的传播媒介	44 - 46	12
D. 结论	47 - 54	13

目录(续)

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
二、克罗地亚	55 - 113	14
A. 克罗地亚共和国内传播媒介的概况	55 - 62	14
B. 法律框架	63 - 74	15
C. 传播媒介自由受到威胁	75 - 90	16
D. 煽动民族仇恨	91 - 96	19
E. 传播媒介的歪曲报道	97 - 100	20
F. 联合国保护区(联保区)	101 - 103	20
G. 结论	104 - 113	21
三、南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)	114 - 171	22
A. 传播媒介的概况	114 - 133	22
B. 法律框架	134 - 143	25
C. 对传播媒介施加的压力	144 - 151	26
D. 民族歧视和传播媒介的歪曲报道	152 - 164	27
E. 结论	165 - 171	29
四、前南斯拉夫的马其顿共和国	172 - 200	30
A. 传播媒介的概况	172 - 182	30
B. 法律框架	183 - 189	32
C. 民族关系的紧张	190 - 191	32

目录(续)

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
D. 对传播媒介自由施加的限制	192 - 195	33
E. 结论	196 - 200	34
五、国际行动	201 - 204	34
六、一般结论	205 - 210	35
七、建议	211 - 216	36

导 言

1. 在前南斯拉夫的军事冲突中传播媒介是最重要的舆论工具。据称,传播媒介甚至积极参与了冲突并且本身煽动或鼓动了許多侵犯人权和违反国际人道主义法的行为。

2. 鉴于这些问题的严重性,特别报告员指示其下属工作人员编写了这份关于传播媒介的特别报告,并遵照人权委员会1994年3月9日第1994/72号决议第37段和经济及社会理事会1994年7月22日第1994/262号决议将它提交给人权委员会。

3. 本报告是基于对前南斯拉夫各共和国(斯洛文尼亚除外)中经营的广播和报刊媒介作了普遍调查之后编写的。特别报告员自1992年8月被任命之后,他在对该领土的调查中一直密切注意总的传播媒介和具体的新闻报道问题;他在前几份报告中已经对该地区传播媒介的状况表示了严重关切。¹

4. 由于因战争和南斯拉夫联邦共和国政府的拒绝,特别报告员无法进入前南斯拉夫的某些地区,这使他无法对该地区的传播媒介的状况作无疏漏的调查和分析。因此,特别报告员愿提请委员会注意关于前南斯拉夫传播媒介的详细研究报告,《铸成战争:塞尔维亚、克罗地亚和波斯尼亚-黑塞哥维那内的传播媒介》。²

5. 特别报告员还愿引用由欧洲理事会和设在卢布尔雅那的巴尔干地区独立传播媒介协调中心(它是由国际记者联合会和国际报刊出版商联合会发起的)编写的有关前南斯拉夫传播媒介状况的有益报告。

6. 特别报告员注意到了就言论和意见自由作出规定的国际文书和决议(特别是《公民权利和政治权利国际盟约》第9条和《欧洲人权公约》第10条)以及有关这一问题的范围广泛的联合国文件:E/CN.4/Sub.2/1989/26;E/CN.4/Sub.2/1990/11;E/CN.4/Sub.2/1991/9;E/CN.4/Sub.2/1992/9;和Add.1;E/CN.4/Sub.2/1994/33;CCPR/C/21/Rev.1(一般性评论10)和人权委员会的决议:1984/26、1985/17、1986/46、1987/32、1988/37、1989/31、1990/32、1991/32、1992/22和1994/33。

7. 还应当提到欧洲安全与合作会议和欧洲理事会的有关文件,其中包括理事会确定的关于传播媒介自由的标准和关于前南斯拉夫传播媒介状况的报告。

8. 最后,特别报告员说《公民权利和政治权利国际盟约》第20条和《消除一切形式种族歧视国际公约》第4条指出,任何鼓吹战争的宣传或鼓吹民族、种族或宗教仇恨的主张概构成煽动歧视、敌视或暴力,均与人权背道而驰,应受到国家法律的禁止。

一、波斯尼亚和黑塞哥维那

A. 波斯尼亚和黑塞哥维那由政府控制的地区内的传播媒介途径

1. 电子传播媒介

9. 虽然数目常有变化,但目前萨拉热窝有两家电视台和8家无线电广播台在工作。该首都的广播传媒以波斯尼亚和黑塞哥维那广播和电视台(RTVB-H)为主,1992年4月以前它叫作萨拉热窝广播和电视台(RTV)。波黑广播和电视台由于拥有该共和国国内功率最大的广播和电视频道,因此具有几乎覆盖波斯尼亚和黑塞哥维那全境的潜力。然而,在战争中由于对该系统发射网络的频繁袭击,对发射设施的占领和截断电源,它的能力已大大下降。1992年4月以前该电视台用三个频道广播,而现在只能从一个频道中找到,所能收到的地区有限,其中包括萨拉热窝、图兹拉、泽尼察和最近莫斯塔尔。

10. 尽管波黑广播和电视台也提供广泛的国际电视节目,但它是一座国有公共企业,在很大程度上依赖政府作为其新闻报道的来源。在战时它是由波斯尼亚和黑塞哥维那总统任命的一名总经理负责管理的。

11. 除了波黑广播和电视台以外,在萨拉热窝目前仍工作的另一家电视台是生活电视台(Hayat TV)。它是一个小型私人公司,其范围有限,即使在萨拉热窝本身的部分地区接收其信号都有困难。过去两年来,生活电视台一直在断断续续的广播,所提供的节目包括新闻、音乐、体育、采访和电影。其编制组成员是清一色的波斯尼亚穆斯林。³

12. 波黑广播和电视台的广播电台部分--波斯尼亚和黑塞哥维那电台--已成为战时萨拉热窝地区新闻的主要来源和主要无线电台。它用调频和中短波广播,可以在波斯尼亚和黑塞哥维那以及外国收听到。该电台晚间8点常常同时播出其所属电视台的新闻节目。

13. 在战时,萨拉热窝居民在无线电节目方面有相当多的选择,特别是又增加了新的电台,电台的数量和多样性使首都的传播媒介气氛有了改善。如果不是因为电力和蓄电池短缺的话,波黑公民本来是可以稳定地获得范围广泛的消息来源的。由教科文组织资助的Zid电台在萨拉热窝颇受欢迎,因为它的新闻报道比较全面,而

且消息来源广泛。99台是私人拥有的,据报道它亲主要反对党,社会民主党(前共产党)。这两个电台定时播放国际节目和外国消息。Vrhbosna台是一个较新的台,它亲萨拉热窝克罗地亚族人和天主教会。

14. 还有生活台、M台、“202”台、Stari Grad台和Saigon台(属于军队的电台)。在波黑的其他地方,有一些较小的地方电台和电视台,它们主要是在图兹拉、泽尼察、维索科、基谢亚克和卡堪。

2. 报刊媒介

15. 萨拉热窝目前有两份日报在发行,《解放报》(Oslobodjenje)和《晚报》(Vecernje novine)。每份报纸在波黑的其他地方还发行另外一版,《解放报》在泽尼察发行,《晚报》在图兹拉发行,它们在斯洛文尼亚还发行一份国外周刊。

16. 《解放报》在共产党统治时期是由劳动者社会主义联盟拥有的一家国营公司,1992年3月它变成了一家联合股份公司。尽管1992年中期波斯尼亚塞族军队摧毁了《解放报》在萨拉热窝的主要建筑物,⁵但是在战时每天它仍然发行并且因为它在极端艰苦条件下的成就而赢得了许多国际新闻与和平奖。它的主编是从记者当中选出的,它的编辑部成员有着不同的国籍。《解放报》并未回避刊载对政府的批评,但它的总的办报方针与政府的方针并不冲突。

17. 《晚报》(Vecernje novine)发行量较小,并且受到该国长期缺少新闻纸张的影响,因此直到1994年7月重新恢复每日发行之前只能维持每周平均发行两至三天。它的编辑部成员由多国人员组成并倾向于遵循一种全面报道的编辑方针。

18. 在波黑,各式各样的周刊和杂志种类之多、数量之大,使人感到鼓舞。其中最显赫的是《波黑日光》(BH-dani)和《百合花》(Ljiljan)。《日光》为私人拥有,其运作似乎与政府和政府的政策保持相当大的独立性。作为一种专门提供分析性文章的专业和开诚布公的定期刊物,它已赢得了声誉并且在萨拉热窝和国外愈来愈受到人们的尊敬。

19. 而《百合花》杂志则是一份公开性的穆斯林出版物,它的编辑部由清一色的穆斯林组成,发表带有极强烈的民族主义倾向的观点。其他的重要杂志包括在泽尼察发行的《伊斯兰呼声》(Islamski Glas)和《波斯尼亚》(Bosna),在图兹拉发行的《沸腾》(Vrelo)和《波斯尼亚之龙》(Zmai od Bosne)。据报道,在战时单在图兹拉就有15种以上不同的报纸在发行。值得注意的是在萨拉热窝发行的《墓碑》(Stecak)是一份表达萨拉热窝克罗地亚族人观点的杂志。

20. 还值得一提的是主要在斯洛文尼亚和德国针对波斯尼亚难民和生活在该国以外的其他公民发行的波斯尼亚侨民出版物。这些期刊具有各种政治倾向,它们的重要作用在于成为在国外工作的波斯尼亚人和计划返回或为波斯尼亚内的各种活动作出捐助的难民的消息来源。最受欢迎的海外出版物包括《波斯尼亚和黑塞哥维那独家新闻》(B-H Exclusive,克罗地亚)、《乌娜》(UNA,克罗地亚)和《欧洲波斯尼亚》(Euro-Bosna,德国)。

3. 通讯社

21. 由于通讯的中断和军事袭击,记者们常常不得不使用军队通讯中心、内政部和政府通讯中心提供的消息。最近,建立了“解放通讯社”并且与波黑的其他地区建立了通讯线路,它们为信息的流通作出了贡献。

4. 法律框架

22. 法律框架,包括有关传播媒介事务的法律框架目前无法确切了解。在澄清适用于新闻自由的法律之前,波黑必须解决前南斯拉夫法律制度的适用性问题。目前,1974年的《波黑共和国宪法》仍然在生效。另外,自1992年开战以来,先由总统颁布后得到议会批准的立法对波黑的法律框架作出了修改。同时,总统通过了一项立法,其中列举了将不再适用波黑的联邦法律。因此,波黑接受了前南斯拉夫社会主义联邦共和国的《刑法》,其中包括133条(第2至9款除外)。⁶

23. 在法律方面波黑的新闻自由一向并且继续受到1974年《宪法》第177和178条的保障。⁷此外,独立前共和国关于广播和电视台方面的法律以及1990年关于公共新闻的联邦法律仍然生效,并未作出改变。

24. 在今年签订“华盛顿协议”之后,波黑议会通过了一项在该国领土上建立一个联邦的新的宪法。在该协议的附件中,新联邦列举了数项国际文书,例如《公民权利和政治权利国际盟约》并宣布将它纳入新宪法。

5. 对传媒自由的限制(在政府控制的地区)

(a) 有形攻击

25. 武装袭击传播媒介设施已经成为波斯尼亚塞族军队的一项战略内容,尤其是在1992年春季的攻势中更为明显。属于萨拉热窝广播和电视台(后来改为波黑广播和电视台)的11台发射机的大部分被占领或捣毁。4月份和5月份,设在萨拉热窝乌姆山上的发射机数度遭到JNA军用飞机的袭击。波黑广播和电视台现在只控制着其网络中的两部发射机(分别设在乌姆山和贝杰拉斯尼卡)。被波斯尼亚塞族军队占领的发射台已被用来播放贝尔格莱德电视台的信号,在波黑大部分地区造成部分新闻封锁。据报道,塞族的电视节目现已覆盖波黑约70%的领土。⁶

26. 在萨拉热窝本身,在整个交战过程中,波黑广播和电视台总部反复遭到故意炮击。尽管处于逆境,该台至今仍在广播,其部分原因在于它设在一座设计用于抗袭击的坚固混凝土建筑物中。

27. 根据一些国际观察家的说法,波斯尼亚塞族军队的这些行动是其谋求军事目标和加速“种族清洗”的重要步骤。贝尔格莱德电视台和后来的帕勒(Pale)电视台及巴尼亚卢卡(Banja Luka)电视台经常播放虚假或被歪曲的新闻,目的明显在于为塞族的军事行动开脱并挑起民族仇恨,⁹而同时却无视波斯尼亚塞族军队粗暴践踏人权的证据。针对波黑传播媒介设施的军事行动显然还在于力图制造新闻封锁,防止消息透露给外界。

28. 设在萨拉热窝的《解放报》的主要办事处遭到波斯尼亚塞族军队的蓄意炮击并于1992年中期实际被摧毁。但是,该报的工作人员继续在地下室工作。由于印刷设施设在同一地下室和工作人员亲自上街卖报,这份报纸得以继续发行。然而,其发行主要限于萨拉热窝地区。在战争过程中,《解放报》已成为波黑争取生存斗争的主要象征。萨拉热窝和整个波黑的报刊媒介受到了因缺乏基本材料和服务带来的困难,例如缺乏燃料、新闻纸、油墨、印刷机和电力,这些使得工作条件极为艰苦。

29. 在战争期间,至少有41名当地和外国记者和传媒技术人员被打死或打伤。这些被国际新闻界广泛报道的事件说明新闻报道自由受到的最严重的威胁,特别是有一些案件其中受害者正是因为他们的职业而成为袭击目标的。

(b) 煽动民族仇恨

30. 与前南斯拉夫其他共和国的媒介相比较,尽管波黑的传播媒介对某一民族全体的诽谤不那么频繁,但在公开演讲方面并不少见。举一个例子,1994年2月5日在“Markale”市场大屠杀之后,生活电台号召穆斯林对萨拉热窝的塞尔维亚人和克罗地亚人进行报复。

31. 部分传媒确实倾向于用贬义词描绘整个种族群体。例如,萨拉热窝的《百合花》杂志时常发表文章,强调各民族之间的分裂;它对异族通婚采取敌视立场。把它描述为对当地穆斯林人口未来的一种威胁。

32. 上一份报告¹⁰中提到了在波黑对民族和宗教仇恨的煽动。1993年4月1日,图兹拉的一份杂志《波斯尼亚之龙》刊登了一篇文章,它说“从直觉出发,每一个穆斯林都愿意挽救它的塞尔维亚邻居而不是相反;然而,每个穆斯林都必须找出一个塞尔维亚人并且发誓杀死他。”

(c) 其他形式的限制

33. 政府力图对传播媒介的编辑方针强行制定某些规则。1994年8月13日,教育、科学、文化和体育部长埃内斯·卡利克向波黑的所有广播和电视台寄送了一封官方信函¹¹,其内容如下:

“根据波黑共和国战时条件下关于传播媒介发挥职能的规定,我们提醒你们注意,播放源于侵犯我国的国家的音乐将受到禁止。这涉及到所有音乐材料,特别是演员,他们在波黑共和国境内的电台和电视台上出现引起了民众的不满和反抗。

“同时,广播和电视台的编辑部无论从专业角度还是政治角度都必须在他们的编辑方针内对播放那些在我国遭受侵略时离开的演员(无论他们是去了侵略者一方还是去了其他国家)的录音节目是否合适作出负责任的评价。”

34. 最近波黑广播和电视台经理专横地解除了该台4名编辑的职务。说明的直接原因是播放了一套引起争议的节目,即设在萨拉热窝的“儿童使馆”秘书长的情况。这项解职触发了公众的强烈反响,但这项决定并没有改变。而实际上未经议会批准,经理无权更换该电台电视台的编辑。

35. 由于缺乏对记者的保护,因此传播媒介无法报道某些敏感主题。其中一个

例子就是未能报道由波黑军队指挥官煽动的萨拉热窝街头上出现的无政府行为、贪污受贿和暴力事件,人们称之为“Cacao”。正如在《铸成战争》这本书中所描述的,《解放报》副总编辑承认受到恫吓,他说,“如果我们开始对 Cacao 进行调查,某指挥官手下的人就会把我们都带走。我的原则是,不作任何可能妨碍我们发行的事。”¹²

36. 如同在前南斯拉夫的其他地区一样,在波黑自我新闻审查也是一项重要的内容。虽然一些记者努力保持他们的专业标准,但其他人,大部分是年轻人,却倾向于执行自我新闻审查。

37. 一部分波斯尼亚记者攻击事实上的波斯尼亚塞族和克族当局,但却避免批评波黑政府本身。总是谴责别方从事犯罪行为,而对政府或军队行为的严肃批评却几乎没有或极少有。

B. 实际上由波斯尼亚塞族当局控制地区内的传播媒介

38. 在波黑境内,事实上的波斯尼亚塞族当局战略部署中的一个重要内容就是建立自己的传播媒介,其主要目的在于制造有利于塞尔维亚民主党和事实上的波斯尼亚塞族当局的政治舆论。甚至从讨论传播媒介自由的角度来看待这些传媒都有困难,因为它们从一开始就是在武力下产生的,而目的恰恰在于歪曲新闻以便为军事和政治目标服务。

39. 这些传媒将穆斯林对波斯尼亚塞族采取的行动称为“种族灭绝”,将穆斯林称为“圣战者”或试图把伊斯兰强加给塞尔维亚人的“伊斯兰教徒”。杀死穆斯林实际上被描绘成一各神圣职责,其目标在于捍卫东正教。来自战场的军事报道一向称“塞族部队”受到攻击因而被迫自卫,它很少向“敌人”主动发起进攻。而“穆斯林”力量或“乌斯塔莎”(原为第二次世界大战期间克罗地亚内一个活跃的法西斯组织之称)一向应对“挑衅”承担责任。

40. 在帕勒和巴尼亚卢卡设有电视台,很容易从萨拉热窝收到,实际上几乎可以从波黑全境内收到。帕勒电视台连续不断诬蔑萨拉热窝人口,尤其是其中的穆斯林,它把阿利亚-伊泽贝特戈维奇总统称为“巴利亚”(Balija),这是对他的名字“阿利亚”的一种贬称,在当地语言中是一种非常令人讨厌的词。留在萨拉热窝的塞尔维亚人被称为“阿利亚的塞尔维亚人”或“塞族利益和人民的叛徒”。

41. 除了帕勒和巴尼亚卢卡电视台的报道效果之外,¹³波黑境内事实上由波斯尼亚塞族当局控制下的地区中最重要的电视节目是波斯尼亚塞族部队从波黑广播和

电视台控制之下抢夺得来的发射机向波斯尼亚境内电视接收机播放的塞尔维亚电视节目。然而,应当指出,由于最近事实上的波斯尼亚塞族当局和贝尔格莱德政府之间出现政治分歧,已导致在波斯尼亚播放的塞尔维亚电视节目骤然减少。

42. 事实上的波斯尼亚塞族当局还在帕勒设立了SRNA通讯社。它垄断了由波斯尼亚塞族力量控制下的领土上传播媒介的信息,并显然费尽心机混淆那里真实情况。此外,它的报道中载有“萨拉热窝”日期,使得国际舆论特别是塞尔维亚公众舆论对波斯尼亚的实际军事形势更加困惑。令人关注的另一原因是在由事实上的波斯尼亚塞族当局控制的萨拉热窝的部分领土上的一家报纸“Serbian Oslobodjenje”使用了“Oslobodjenje”的名称。

43. 除了夺取波黑广播和电视台网络的大部分之外,波斯尼亚塞族部队还抢占了当地的一些电台和波黑内的小的出版社,按照他们自己定的民族血统和政治见解标准更换记者和编辑,然后利用这些途径达到纯粹的宣传目的。这些传媒基本上受当地军事和政治领导人控制的。

C. 由克罗地亚国防委员会部队控制的 领土上的传播媒介

44. 在波黑境内由克罗地亚国防委员会部队控制的领土上的所有传播媒介都是在克罗地亚共和国的心照不宣或公开的协助下建立的。电子传媒,特别是电视,一般来说本身并不编制节目,只为克罗地亚传播媒介作独家报道并直接播放克罗地亚的节目。从官方角度讲,在黑塞哥维那西部的锡罗基布里耶格有一家电视台和广播电台,但它基本上充当萨格勒布的克罗地亚电视台通讯服务。该地区以及波斯尼亚中部克罗地亚袋状地区的人口只收看克罗地亚的电视节目。

45. 克罗地亚国防委员会部队控制下的传媒手段,在其报道中使用被歪曲和经常故意伪造的消息。所监听的报道一般对穆斯林进行诬蔑,将他们称为“巴利耶”,“圣战者”和“原教旨主义者”。这类传媒煽动歧视、仇恨和与此有关的侵犯人权行为。克罗地亚共和国的传媒(无论是电子传媒还是印刷品)特别为民族仇恨火上浇油。对冲突的报道只有关于“穆斯林罪行”,“穆斯林炮击”和“穆斯林袭击”之类的指控。

46. 鉴于新的联邦的成立,这些传媒的作用并不明朗。然而,公开煽动歧视和仇恨以及污言秽语的使用已经大大减少,但并没有消除。在这方面,一个值得注意的积极进展是在莫斯塔尔,联合国保护部队和欧洲联盟行政当局的调解努力导致紧张关

系有所缓解,特别是当地电台方面。

D. 结 论

47. 在波斯尼亚和黑塞哥维那由政府控制的领土上的传播媒介因军事冲突而蒙受巨大损失。其设备被任意毁坏,关于该国发生的事件的信息被封锁,使人民无法得到不同的来源消息。某些集团的政治领袖煽动其传播媒介同盟侵犯人权,鼓励它们发表谎言和种族攻击文章并且对那些报道反映其它观点的人采取行动。结果,许多新闻广播和电视台遭到攻击,从断电到谋杀记者和技术人员以及对发射设施进行空袭。对于破坏传播媒介设施给予的巨大重视突出说明了传播媒介作为战争中权力与欺骗手段所发挥的根本作用。

48. 在波斯尼亚和黑塞哥维那由政府控制的领土上的所有传播媒介均缺乏开展正常业务所需要的基本条件,特别是设备。仅为了生存它们就需要外国的资金和技术援助。独立传播媒介处境尤其困难,使波斯尼亚和黑塞哥维那进一步发展民主面临威胁。

49. 波斯尼亚和黑塞哥维那政府尚未能建立一个切实可行的法律框架,管理传播媒介自由的问题。需要以切实办法执行国际法律文书的具体规定。政府间和其它国际组织应该帮助波斯尼亚和黑塞哥维那发展这一框架并监督其执行。欧洲理事会可在这方面发挥重要作用。

50. 民主行动党倾向于对多数重要传播媒介,特别是波黑广播和电视台和一些电台施加不适当的影响。应该鼓励该政府力避这种作法并尊重国际公认的有关传播媒介独立的原则。

51. 事实上的波斯尼亚塞族当局正通过其控制的传播媒介做宣传。这些媒介的主要任务是鼓励向塞尔维亚民主党提供政治支持,以便为其军事行动制造借口和掩盖或混淆犯下的暴行。

52. 克罗地亚国防委员会采取了类似的姿态。继续奉行这一种编辑方针的自然是对新联邦宪法规定的严重违反并障碍联邦发挥职能。

53. 多数广播电视台站对不同程度的传播假情报,甚至煽动民族主义仇恨和制造复仇气氛负有责任。这类报道对犯下许多罪行和暴行起了助长作用。

54. 传播媒介的自由和可普遍接受的工作条件仍取决于冲突的政治解决。但是,这并不意味着现在不能充分尊重某些自由而战争可以作为滥用通讯渠道和压制多元意见的借口。波斯尼亚和黑塞哥维那任何政治当局是否民主除了其它外须通过

传播媒介的自由程度来检验。

二、克罗地亚

A. 克罗地亚共和国传播媒介的概况

1. 电子媒介

55. 对克罗地亚公共舆论具有最重要影响的广播电视台站是克罗地亚广播和电视台(原称萨格勒布广播和电视台),它是唯一的国家级广播和电视台。克罗地亚广播和电视台属于国营,靠有电视机的公民支付的义务收视费供资。它的总理由议会任命。广播和电视各部门的局长由政府根据总经理的建议任命。

56. 在克罗地亚还有其它电视台,但仅面向当地观众。“OTV”(青年电视台)是萨格勒布第二电视台,属于私有,其特点是对少数人的观点也如实报道。

57. 在波斯尼亚和黑塞哥维那由塞尔维亚人控制的巴尼亚卢卡电视台不仅播送自己的新闻节目,而且也播送贝尔格莱德电视台、波乐电视台和其它电视台的节目,在克罗地亚可以收看到这些节目,它们没有遭到当局的封锁。

58. 克罗地亚广播电台是属克罗地亚广播和电视台的一部分,它是最重要的广播电台,在全国拥有庞大的台站和记者网络。这家国营广播电台与克罗地亚电视台具有同样的倾向,这说明克罗地亚民主联盟党对编辑的任命和一般编辑方针具有决定性影响。在全国有大量地方广播电台(50多家),其中许多广播批评政府政策的意见。

2. 报刊媒介

59. 克罗地亚有各种各样的定期刊物。四家全国性日报中有两家,《信使报》和《晚报》部分属于国营,其它两家报纸《自由达尔马提亚报》和《斯拉文尼亚呼声报》与执政党接近,由同情克罗地亚民主联盟党的私人拥有。与克罗地亚民主联盟党保持相当大的政治距离的唯一日报是里耶卡的《新报》。不妨提到,《信使报》尽管与政府接近,但据报道其最近的编辑观念方面表现出特别大的独立性。

60. 其它出版物包括周刊和月刊。这些出版物有《阿尔克津》、《今日》、《费拉尔论坛》、《全球》、Nedjeljna Dalmacija、Star nove generacije以及

政治杂志如Erasmus和《花圈》。还有主要报道当地和地区问题的地方报纸。

61. 应该注意到公开发行的还有若干以塞尔维亚人为主的期刊,包括塞尔维亚人文化协会(“Prosvjeta”)的杂志,《Gomirske novine》,该杂志的一部分用Cyrillic文字出版。还有用匈牙利和其它少数民族语言出版的期刊。¹⁴

62. 根据外交部1993年5月提供的消息,有360多种出版物在克罗地亚注册。

B. 法律框架¹⁵

63. 管理克罗地亚共和国传播媒介的主要法律是1990年《宪法》、《广播和电视法》(1990年7月)、《新闻法》(1992年4月)和《通讯和邮政法》(1994年6月)。

64. 克罗地亚共和国已加入《公民权利和政治权利国际盟约》,此外还于1990年正式将欧洲理事会有关传播媒介自由的四项文件纳入其法律制度。¹⁶随着这些规定的通过,议会颁布了其它具体的措施,规定政府和其它当局必须按照这些国际法律行事。

65. 《宪法》第38条保证“思想自由和表达思想的自由,具体包括(新闻和其它通讯媒介自由。”该条还禁止新闻审查制度,记者享有报道自由和获得信息的权利。

66. 《宪法》第39条与克罗地亚目前的政治气候特别有关,因为该条规定号召或煽动战争、或诉诸民族、种族或宗教暴力以及一般的任何形式的不容忍应受到禁止和惩罚。

67. 《宪法》第16和17条允许克罗地亚议会和共和国总统在“战争状态或共和国的独立和统一即将受到威胁或发生全国性灾难事件”时对宪法权利和保障予以限制。

68. 《宪法》第49条禁止在克罗地亚共和国实行垄断企业。

69. 《新闻法》为传播媒介的自由引进了高标准。但是,该法并不管制所有传播媒介,因为克罗地亚广播和电视台受特别法,《广播和电视法》的约束。《新闻法》第2条规定,公共信息渠道为“报刊”和“其它媒介”。根据该法成立了一个由7名成员组成的监督机构,即保护公共信息自由理事会,其任务是审议对报刊的私人指控以及记者对公共当局和传播媒介企业拥有者的行为提出的反对意见。

70. 克罗地亚广播和电视台根据《广播和电视法》为自己设立了监督理事会。该理事会由35名成员组成(15名来自议会的各政党,他们按照在议会的代表比例

分配,10名来自克罗地亚广播和电视台本身,另10名来自各社会机构)。理事会的职权针对克罗地亚广播和电视台编辑方针而言十分有限,例如它无意对编辑的任免施加任何影响。理事会仅偶尔举行会议,1994年7月它召开了第一次会议。

71. 《电信和邮政法》1994年6月由议会通过。该法第13条规定成立电信理事会,负责频率分配。理事会由9名成员组成(4人任职3年,5人任职5年),由议会于1994年10月21日根据政府的建议任命。

72. 该法试图防止政党和国家机构自由获得广播频率(第55条),但维护克罗地亚电视台特许的频率(第71条)。该法对政治宣传制定了规则(第63条),要求电信传播媒介的报道客观、专业化、不偏不倚和尊重多元化原则(第57条)。该法还强调评论和意见应该与简单的报道有明确的区别。

73. 过去的法律没有明确界定较小电台广播的法律权利。理论上这应该由新的电信和邮政法律解决。目前,新电视和广播项目在获取广播权时由于它们的政治倾向似乎受到不平等对待。政府三番五次试图阻止非政府电视台(如GV Medjmurje和一些在伊斯特拉的电台)(广播,而处于类似法律情况但由克罗地亚民主联盟党控制的其它电台的工作则基本没有受到打扰。例如,斯洛文尼亚电视台和Vinkovacka电视台就属于这样的情况。

74. 根据该法第64条,广播和电视台的官方语言是克罗地亚语。然而,可以用少数民族语言广播节目,但是只能在地方一级并与特定地区少数民族的人数多寡成比例。该法明确规定新闻广播电视台的目标应该是促进克罗地亚文化传统以及少数民族和种族群体成员之间的理解(第56条)。

C. 传播媒介自由受到威胁

1. 经济措施

75. 克罗地亚共和国原国营企业的私有化进程非常复杂。私有化进程是根据1991年关于改革社会拥有企业的法律规定进行的。某些报刊媒介特别受到这一进程的负面影响。政府重建和发展局在私有化进程中有权给企业强加董事会,董事会可经过或不经过雇员的同意作出所有重要决定。该局还有权重新审议以前根据联邦法已经完成了的私有化行动并改变其结果。正如特别报告员过去指出的,¹⁷看来该法被政府用来对主要报纸进行间接控制,包括《今日》和《自由达尔马提亚报》。实行私有化后的这些报纸的办报方针有重大改变。改革在克罗地亚其它传播媒介遭到

徒劳的挑战。同时,尽管1991年的法律强调私营更为可取,但主要报纸《花圈》和《晚报》没有实行私营。

76. 在克罗地亚现有经济条件下,克罗地亚真正的独立报纸难以同直接或间接得到国家支持的报纸竞争。为经济状况所限许多人买不起这类报纸,结果这些报纸不能营利。它们需要外部支持(如索罗斯基金会向《费拉尔论坛》、《新报》、《阿尔克津》和《花圈》提供支持)。

77. 另一方面,某些杂志因经济情况以外的因素却可以生存。例如据报道,现在基本上支持政府的两个出版物《信使报》和《今日》欠国营克罗地亚印刷公司大量债务,但是并没有采取任何行动收回所欠债务。

78. 施加压力的另一种形式是对传播媒介采取司法行动。《新闻法》第30条规定,出版商对由他们的出版物刊登的文章造成的任何损失负责。毫无疑问,这样一种程序在任何民主社会却是不可或缺的,但人们对目前该法在克罗地亚的执行情况表示关注。在迄今据报道的约200起案件中,受害者往往提出巨额索赔,并似乎故意夸张。然而,在迄今已了结的案件中司法部门往往压缩索赔要求。

79. 最近的一个案子可以说明这方面的法律不健全,在该案件中,《信使报》因登载错误信息而被迫支付赔偿。判决以发布会上公开发表并由该杂志转载的一份声明的一部分为依据。¹⁸而作出声明的人实际上仅被要求支付出版商索要数额的四分之一。该判决造成了下列危险:为了避免因援引第三者的话带来的责任,记者在报道中实行过分的自我检查。

2. 垄 断

80. 克罗地亚电视台目前通过国家广播频率特许权垄断全国范围的广播并对使用的发射台进行垄断。这种情况是电信和邮政法所允许的。新的特许权持有者将需要自己建发射台。公民实现言论自由倡议组织(非政府组织)1992年发起审查克罗地亚电视台的地位是否符合宪法的程序并认为它的这一情况违反了禁止垄断规定。

81. 同时,报刊的发行由Tisnk垄断,它是一家控制克罗地亚大部分报亭(占总数约三分之二)的国营连锁店。这一情况对《今日》周刊的生存具有决定性影响,因为当《今日》的社论激烈批评政府时,Tisak就停止出售该杂志。最近,Tisak拒绝经销一期有争议的《阿尔克津》杂志。

82. 在克罗地亚,印刷本身也是垄断,并被用来影响因对政府持批评态度而出名的某些出版物。克罗地亚国营印刷厂(Hrvatska Tiskara)是一个具有垄断地位

的印刷公司。因该印刷公司的压力1991年《今日》周刊的新编辑部放弃了其对政府的批评态度。

3. 对传播媒介的压力

83. 尽管新闻检查制度已废除但仍有人试图继续左右传播媒介。例如，国家官员向传播媒介施加压力，要求它们使用某些术语，这种情况司空见惯。¹⁹

84. 还值得注意的是，克罗地亚检察官对发表被列为“国家机密”的情报比该情报的实际内容更为表示关注，据指称这一情报与战争罪行有关。²⁰

85. 地方广播和电视台受到当局明显的不公平对待。有些广播电视台因没有得到官方的播送批准被草率关闭，如鲁卡岛帝国电台²¹和在达尔马提亚和麦迪杰穆叶的若干电台，²²而在克罗地亚民主联盟党有效控制之下的其它广播电视台则没有受到任何阻碍。²³

86. 1993年7月，Jasne Tkalec，卡尔洛瓦茨的Nokat报的一名记者，因散布“谣言”被判3个月徒刑。根据克罗地亚刑法第191条对她进行了起诉，原因是1991年她发表的一篇文章，其中她指称克罗地亚正重新恢复过去的法西斯主义倾向，她在文章中还讨论了对克罗地亚的塞尔维亚人的迫害。

87. 正如上文提到的，据报道，有些记者因国籍或政见被解职或在同一新闻广播电视台内被调换职位。前议会议员和著名记者Gordana Grbic的案子引起了充分的注意。Grbic女士尽管是一名经验丰富的记者，但她却被调任克罗地亚电视台的律师。一些记者被继续聘用，但将他们调到其它岗位或让他们当“候补”（继续领薪水但根本不需要工作），据报道这是排斥“不合适”的记者的常用手段。

88. 还有一些期刊和记者因为所指称的政治上的不忠行为而遭到公开和全面谴责。克罗地亚民主联盟党党报《呼声报》1991年以下列问答形式攻击《今日》：问，“事实上谁企图背叛克罗地亚？”答，“如果你有兴趣，只要浏览一下《今日》，无论那一页就清楚了。”²⁴

89. 敢在国外批评现政府的人有可能被称为在世界面前诋毁其人民和国家的叛徒和懦夫。²⁵例如，去年，一主要国际作家组织，国际笔会克罗地亚分会主席在慕尼黑发表了批评克罗地亚政府政策的演说。克罗地亚广播电台不是客观报道他发言的实质内容，而是广播匿名评论，对他进行人身攻击并对他是否爱国提出质疑。

90. 在克罗地亚明显存在记者实行自我检查的形式。批评政府或执政党要员的记者有可能被谴责为“南斯拉夫怀旧分子”、“反克罗地亚分子”等。

D. 煽动民族仇恨

91. 尽管克罗地亚法律制度,特别是宪法第39条禁止发表煽动歧视或种族仇恨的材料,但这种材料继续出现,出现的频率令人不安。

92. “塞尔维亚人”(Serbs)一词通常用来指与克罗地亚和波斯尼亚部队对峙的军队。这一用法意味着全体塞尔维亚人民要对SDS部队和塞尔维亚其它非正规部队的军事行动集体负责。

93. 克罗地亚传播媒介对塞尔维亚人民的一般态度是消极的。《晚报》1993年11月24日发表的评论是一典型例子:“塞尔维亚知识分子何时而且又怎么可能是无辜的呢?为此,他们何时而且怎么可以请求克罗地亚人或任何克罗地亚知识分子让他们来萨格勒布会谈呢?只有当他们--通过谦恭地屈膝悔过和请求宽恕--为他们的国家(无论他们称之为塞尔维亚还是南斯拉夫),对克罗地亚犯下的罪行赎罪之时才有可能。”

94. 在1994年4月10日的《克罗地亚信使报》可以找到不容忍的极端例子(温科夫齐的一独立杂志)。其封面标题为:“塞尔维亚人--无论你在哪里,都注定要灭亡”。紧接着标题是下文:“我向在被占领的Vrbogral(现在称为Jasenovac)(第二次世界大战期间在克罗地亚的主要集中营)上庆祝4月22日节日的克罗地亚信使报》所有塞尔维亚读者表示祝贺。为了提醒你们,我登载了这张图片(战犯Ante Pavelic, Rafael Boban和Jure Francetic他们是乌斯塔萨组织的成员)。它是这一领土上罪恶民族末日的开始,塞尔维亚人末日的开始(原文如此),塞尔维亚人是我们遭受的一切祸根”。最后一页的“诗”邀请人们杀死和强奸塞尔维亚人。

95. 这种材料似乎是《克罗地亚信使报》的惯例而不是例外。²⁸尽管知识分子、记者和各组织发起一连串抗议,但是没有迹象表明检察长对《克罗地亚信使报》或其编辑人员煽动仇恨提出任何法律诉讼。相反,国家支持该杂志,国家通过其控制的企业(例如,克罗地亚保险公司、扎达尔制烟厂、扎达尔油船商业公司等)登广告而为该杂志提供财政帮助。

96. 在克罗地亚国防部队与波斯尼亚和黑塞哥维那军队之间在波黑冲突期间,克罗地亚的大批报刊用旨在中伤全体人民的措辞谈到穆斯林。这种形式在克罗地亚造成了对穆斯林居民,包括难民的敌视。至于“塞尔维亚人”(Serbs)一词的用法则意味着所有穆斯林须对共和国的官方部队的行为集体负责。

E. 传播媒介的歪曲报道

97. 克罗地亚的新闻媒介往往歪曲事实。例如, 1994年4月12日, Danas发表了一篇对Bogdan Bogdanovic的采访记²⁷, 该采访记纯属捏造。新闻媒介掩盖犯下暴行者的身份, 提出模糊的指责和毫无根据的指称, 以便暗指负有责任的可能是除克罗地亚国防委员会部队之外的实体。曾有3名意大利记者在当时正遭到克罗地亚国防委员会的部队炮击的穆斯塔东部地区丧生。对此, Slobodna Dalmacija²⁸ 报道说, “可能是穆斯林搞的阴谋”。为了使公众确信他们的那一种真实报道, 媒介往往不明确说出消息来源(如“一位官方人士”、“一位不愿透露姓名的人士”等)。联保部队曾多次不得不出面否认媒介所报道的联保部队官员所作的表态。

98. 还有故意歪曲消息的情况。对于有关穆斯塔的老桥被毁和Stupni Do的屠杀事件的失实报道的情况, 已作了详细的叙述。²⁹

99. Danas 援引国家电视网HTV负责安排新闻节目的主编 Tomislav Marcinko 的话说, 国家电视台从不撒谎, 而早些时候他却对Globus说, “HTV只是撒了点谎而已”。

100. 波黑的波斯尼亚军队与克罗地亚国防委员会的军队之间的军事冲突曾被媒介操纵。在克罗地亚国防委员会在波黑领土内建立了所谓的“Croatian Community Herceg-Bosna” (HZHB) 之后, 某些媒介便开始经常使用这一名称, 将这一实体称为“共和国”。³⁰ 甚至到了今天, 在新的联邦已经建立的情况下, 克罗地亚国家控制的媒介仍在提及“Herceg-Bosna”的体制。

F 联合国保护区(联保区)

101. 在事实上由塞尔维亚军队控制的克罗地亚东部和南部地区联合国保护区, 根本不存在媒介的自由。所有的电子媒介均在塞尔维亚电台和电视台和当地军队的主持下建立, 并由当地军政机关严格控制。因此, 这些媒介应主要视为宣传工具而不是正当的新闻媒介。

102. 联合国保护区有自己的电视台, 即“克拉伊纳电视台”, 该电视台在南区克宁的以外运转。该台的节目在很大程度上受事实上的克拉伊纳当局的左右。该台经常播放贝尔格莱德电视台和帕莱电视台节目。4个区每区都有自己的无线电台, 这些电台同样也受极端民族主义观点支配, 容不得别的观点。联保区各地均无日报出版, 唯一为人所知的期刊是一份叫做《塞尔维亚之声》的小型的双周刊。该刊物以

敢说敢言而著称,据说地方当局因此而经常对刊物的读者进行骚扰。

103. 自1994年9月以来,事实上的克拉伊纳当局允许一个叫做“Velkaton”的无线电台在北区进行广播。该电台先前曾在所谓的“西波斯尼亚自治省”的支持下在波斯尼亚西北部的大克拉杜沙播音。在“西波斯尼亚自治省”的军队于8月底被击败后,约有30,000名波斯尼亚人逃入北区,之后,该电台迁往该区。根据可靠的报道,该电台广播的消息多为鼓动和虚假的东西,目的在于欺骗听众。

G. 结 论

104. 克罗地亚共和国具备保障新闻媒介自由的法律框架和规章,因此该国有相当大的潜力促进和捍卫这项权利,并在同时设法防止这项权利遭到滥用。该国大部分地区局势稳定,因此大量试图表达各种不同观点的新闻单位得以发展起来。但是,政府采用各种办法(经济办法、行政办法,甚至武力)控制了该国多数重要新闻单位。

105. 传播错误消息的现象在继续。值得注意的是,出于各种原因,由国家控制的新闻媒介不向克罗地亚地区公众报道诸如战事发展、腐败和歧视等重大的社会问题。

106. 具体而言,应通过执行现行立法和简化行政手续来打破克罗地亚地区对广播电台、电视台的垄断。不过,还有必要为更自由地利用国有新闻媒介以及地方和国家一级新电台电视台的建立和运转制定规则。

107. 即使不存在正式的垄断,独立企业也难以在现有市场条件下与国有新闻单位竞争。令人鼓舞的是,有许多新闻企业正试图确立自己的地位,但市场尚未充分发展,因而这一进程难以发展顺利。一项极需实现的目标是发展能用来表达各种不同政治观点的传播工具。

108. 建议克罗地亚以有效方式执行议会通过的立法,尤其是与欧洲委员会的决议和建议以及国际条约有关的立法。

109. 克罗地亚的替代性的非国家控制的新闻媒介对该共和国目前正进行的民主演变来说至关重要。一批发表和广播各种见解的多元化新闻媒介是一兴旺的民主国家最实在的标志。这一演变进程将取决于政府和一些主要政党,也将取决于新闻记者本身。

110. 国际组织必须协助克罗地亚实现新闻自由。令人鼓舞的是,应政府邀请,欧洲委员会一新闻代表团最近访问了克罗地亚。希望这不是一种孤立的行动,还希

望此种监督将被视为对达到新闻自由所需的标准的一种推动。特别报告员注意到外交部的下列表态：“克罗地亚共和国同当代其他民主国家一样，不接受这样一种主张，即遵守人权和基本自由问题纯属内政，与外界无关。”³¹

111. 克罗地亚有不少处理新闻自由问题的协会和非政府组织。其中最重要的有克罗地亚新闻工作者协会、言论自由公民倡议组织和克罗地亚赫尔辛基人权委员会。

112. 在目前的经济状况下，非国家控制的新闻媒介和处理这一问题的非政府组织需得到财政支持才能维持下去。而得到此种支持的标准是这些新闻单位在编辑政策上不排斥不同的见解。

113. 克罗地亚司法机构应在评判新闻媒介造成的损害方面订立标准和惯例，争取平衡地顾及负责、公正报道和保护隐私权的必要性以及新闻自由和防范以经济手段搞垮新闻单位。

三、南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)

A. 传播媒介的概况

1. 电台、电视台

114. 塞尔维亚广播电视台(由贝尔格莱德、诺维萨德和普里什蒂纳的电视中心组成)是唯一向全国广播的电视台，目前使用了3个频道。由于覆盖范围大以及群众收看电视胜于阅读报刊，该电视台对舆论的影响极大。同样，黑山广播电视台在黑山共和国控制着无线电广播。

115. 塞尔维亚广播电视台经理这一权力很大的职务多年来一直由塞尔维亚社会主义党成员担任。政府坚决拒绝将这一职务的任命权移交给议会。

116. 应将塞尔维亚广播电视台视为主要是执政的塞尔维亚社会主义党的一个宣传机构。特别报告员已经在1993年2月10日的报告³²中提到了该电视台在塞尔维亚上次选举中的宣传作用。各政党无法平等地利用国家电视台，这正是一个令人关注的问题。塞尔维亚广播电视台被其他政党称为“巴士底电视台”，并曾数次招致SPO(塞尔维亚复兴运动)举行示威游行。

117. 塞尔维亚新闻界的报道表明，在最近选举中，塞尔维亚广播电视台的晚间新闻用227分钟报道塞尔维亚社会主义党，用34分钟报道左翼联盟，报道民主反对派

用了12分钟,民主党用了5分钟,塞尔维亚民主党用了将近4分钟,塞尔维亚激进党用了3分钟。只有对塞尔维亚社会主义党的报道安排在正常的新闻时间,而对其他政党的报道则被编入一个叫做“选举记事”的特别节目。³³

118. 正如特别报告员在1993年11月17日的报告³⁴中指出的,塞尔维亚广播电视台常常拒绝播送反对派政治家和独立的新闻单位发表的更正或声明,而宪法和法规规定它有义务这样做。一个众所周知的例子是,在塞尔维亚复兴运动组织领导人Vuk Drakovic被捕后,该组织曾发表了大约20个声明,但塞尔维亚广播电视台一个声明都没有播送过。

119. 塞尔维亚广播电视台还在波黑和克罗地亚(联保区)事实上由塞尔维亚族人控制的地区发挥了重要的政治作用。清楚证明这一点的是,这些地区的所有发射机都被改装过,以便能接收和播送塞尔维亚广播电视台节目。不过,由于目前同贝尔格莱德政府有政治分歧,事实上的当局已大为降低了塞尔维亚广播电视台在这些地区的显著作用。

120. 在贝尔格莱德有两家私人控制的电视台,即TV Politika和独立的TV Studio B。这两家电视台的影响要比塞尔维亚广播电视台小得多,原因是其听众和观众主要限于贝尔格莱德(尽管TV Studio B覆盖塞尔维亚约三分之一的地区)。1994年6月,主管的联邦下属某部撤消了原先外出的允许扩大TV Studio B的发射网的决定。³⁵

121. 至于无线电台,独立的电台,如Radio B-92、Radio Index、Radio Politika和Radio Studio B(南斯拉夫社会主义联邦共和国第一家非官办无线电台,创建于1970年)等,对舆论的影响均不如塞尔维亚广播电视台国家电台,这又是因为其覆盖范围有限。

122. 最近为制作提倡和平和容忍的节目所作的努力尤为值得一提。“VIN”是一个每周一小时的节目,得到索罗斯基金会的支持,每星期六在TV Studio B播出。“Doba razuma”是一个旨在揭露战争带来的恐惧的节目,由Radio B-92、Radio Index和Radio Studio B播出。该节目播送外国广播电台包括萨拉热窝的Rodio Zid在内的报道。

123. 在科索沃宣布紧急状态之后,塞尔维亚政府企图扼杀阿尔巴尼亚语新闻媒介的自由。其主要目标是普里什蒂纳电视台和再生出版社。1990年7月5日,政府禁止普里什蒂纳广播电视台用阿尔巴尼亚语广播。约有1,300名新闻工作者和其他一些技术人员因此而失业。一个月之后,塞尔维亚议会查封了南斯拉夫唯一用阿尔巴尼亚语出版的日报《再生报》。《再生报》后来在国外重新出版。目前,科索

沃唯一用阿尔巴尼亚语广播的一个节目只是将已经用塞尔维亚语广播的消息译成此种语言。

2. 报 刊

124. 报刊并不象电台电视台那样受到国家的严格控制,在贝尔格莱德尤为如此。南斯拉夫有各种独立于政府的报纸、刊物和杂志。这些报刊,尤其是一些独立的报刊,不具有电台电视台对舆论的那种潜在影响,因为阅读报刊的人要少得多,《政治报》,总的来说支持政府,发行量仍为200,000份,而最大的一家独立日报《战斗报》的发行量才30,000份。

125. 三家主要的日报(《政治报》、《政治快报》和《新闻晚报》)由政府控制或与政府关系很密切。这几家刊物上的“Muslim”一词的第一个字母通常印成小写“m”,以示对这一民族群体的不尊重。《政治报》的一个为人熟知的专栏“回声与反应”,以鼓吹仇恨和不容忍而臭名昭著。不过,应当指出的是,虽然《政治报》被看作是亲政府的报纸,该报最近已同政府的政策疏远。

126. 主要反对派日报《战斗报》目前面临关闭的危险。1994年11月11日,一个法院就由政府在调查后提起的一项诉讼作出裁决,指出,这家报纸无权出版,因为拥有该报的公司没有作为一股份公司公开挂牌。《战斗报》的总编斥责说,这一裁决是一种企图抑制对政府的批评的政治花招。《战斗报》已经受到逼迫,因为据说该报必须比亲政府的报纸多付50%的纸费。

127. 其他一些周报和刊物对舆论的影响相对较小。其中一些独立的报刊不恶毒宣扬民族主义,因而仍较为客观。例如,贝尔格莱德的《时代》和波德戈里察的Monitor这两家周报因其总的来说属于反战和反对派的观点而颇受欢迎。不过,这两家报纸在塞尔维亚以外的国际非政府组织和南斯拉夫流亡者之间的知名度可能要大于国内。另一方面,象《虹》和Pogledi等周刊,尽管是独立的,但仍属于宣扬民族主义的刊物。

128. 在黑山,主要的日报是由国家拥有的《胜利》。

129. 在前南斯拉夫解体之前,阿尔巴尼亚语出版社定期出版20多份刊物。现在,出版的刊物少多了。最大的阿尔巴尼亚语刊物Bu^jku每周出版两次,据说该刊物受科索沃民主联盟的影响。阿尔巴尼亚语的一些周刊为有Koha、Forumi、Fjala、Shendi ja和Zeri等。

130. 没有证据说明塞尔维亚的印刷或发行网络被垄断了,但科索沃例外。但是,

在黑山,胜利日报公司垄断了印刷和发行,据说胜利日报经常给Monitor造成发行问题,印好的报纸被扔在一边,为的是阻止其销售。

131. 南斯拉夫联邦共和国只有一家公司生产新闻纸,即Metroz公司,这会对新闻自由产生影响。

132. 塞尔维亚政府已经有效地垄断了科索沃的印刷和发行网络。1993年5月,建立了名叫Panorama的企业(对再生、Jedinstvo和Tan这三家印刷和出版公司作了强行兼并),之后,政府完全控制了某些出版物的印刷设施。此外,原先由上述三家出版公司出版的刊物的银行帐户由Panorama接管。由于这一接管,阿尔巴尼亚语刊物Bujku曾一度只得支付10倍于塞尔维亚语刊物Jedinstvo的印刷费。

3. 通讯社

133. 南通社因其历史和在前政权下的显赫地位而成为最著名的通讯社。该通讯社已被现政府用来宣扬塞尔维亚的民主主义政策。最近,南通社社长据说表示,南通社的编辑政策将以支持民族和国家利益为基础。³⁶ 该国还有一些私人通讯社,如FoNet和Tiker等。

B. 法律框架

134. 需在联邦和共和国一级分析南斯拉夫联邦共和国的法律制度。

135. 1992年的联邦宪法³⁷详细规定了新闻媒介方面的若干项自由。这包括良心、思想和公开发表见解的自由(第35条);新闻自由、一切形式的公共宣传以及通过新闻媒介发表见解的自由(第36条);更正的权利(第37条);禁止审查(第38条);公开批评国家和其他机构、组织及官员的权利(第44条);表达民族归属和文化的自由(第45条);以及用少数民族语言进行的教育和公共宣传的权利(第46条)。

136. 在下列具体情况下可克减上述权利:战争状态(“战争危险逼近或紧急状态”);保护健康或公共道德;保护其他人的权利和自由;保护宪法秩序;以及预防刑事犯罪。这些权利还可受到宪法第50条的限制,该条禁止挑起民族、种族或宗教仇恨或不容忍。

137. 《塞尔维亚宪法》第46条和《黑山宪法》第35至37条以及第43条规定了相同的权利。³⁸

138. 在塞尔维亚,新闻媒介方面的主要法规为《公共宣传基础法》(1991年3

月28日)³⁹和《无线电和电视管理法》(1991年7月31日)⁴⁰

139. 《公共宣传基础法》第1条规定,公共宣传免费,人人都有权得到此类宣传。该法载有禁止审查(第4条)的条款,并保障更正权利(第31条)和受到公共宣传损害者得到赔偿的权利(第13条)。第13条还为新闻媒介规定了一项真实性的一般义务,同时为公共新闻单位规定了迅速和公正地向公众提供信息的特别义务。第20条详细列出了得禁止公共宣传的各种情形,并规定只有法院才有资格行使此项权力。

140. 《无线电和电视管理法》对频率管理作了规定。该法规定,频率分配方面的申请得向政府提出,还规定每年就此问题举行一次公开听证会。所提申请由一政府任命的委员会决定,该委员会由国家官员和塞尔维亚社会主义党党员或知名的支持者组成。委员会于1994年11月24日得到任命。

141. 1991年10月24日,南斯拉夫社会主义联邦共和国宪法法院裁定,塞尔维亚政府控制频率的做法违反宪法,但塞尔维亚政府不理睬这项裁决。

142. 该法是否完全禁止独立的无线电台和电视台,或者,该法是否只是要求这类电台和电视台归官方国家广播公司塞尔维亚广播电视台(在法律中被称为“公共公司”)统一领导并从属于该公司,目前尚不清楚。根据这项法律,塞尔维亚广播电视台的资金来自电视机拥有者必须支付的收看费,该电视台的任务是播送塞尔维亚共和国关心的事情。第19条规定,“公司”有义务真实和公正地向公众传递信息,“为肯定塞尔维亚人民和居住在塞尔维亚共和国境内的其他人民和民族的民族价值作出贡献”,并“为扩大与塞尔维亚共和国境外的塞尔维亚人的联系作出贡献”。

143. 1994年5月,政府对《公共宣传基础法》提出了修正,修正后的法律将规定,凡是外国要向塞尔维亚的新闻媒介提供资金和技术援助的,事先均须得到政府批准。这些修正遭到议会否决,但有人对此表示关切,认为这项行动证明,政府准备创造一种环境使独立的新闻媒介难以维持下去。

C. 对传播媒介施加的压力

144. 1994年1月,塞尔维亚广播电视台的1,054名新闻工作者和诺维萨德电视台的约300名新闻工作者被降级使用,处于待命状态,他们的薪水减了20至40%。其中多数人提供反政府的报道而为众人所熟悉。从经济必要性的角度对这一步骤作了解释。但是,塞尔维亚广播电视台在同一时期重新雇用了一些新闻工作者(两年内雇用了230名,仅1994年1月就雇用了27名),这就使人感到降级的真实原因是政治原因。

145. 随后,共有450名新闻工作者的降级处分被撤消,另有250人对降级提出异议。约有30名新闻工作者对塞尔维亚广播电视台提起诉讼,法院宣布降级处分不合法。多数新闻工作者被裁定有权得到赔偿,并有权恢复原职。但是,其中一些新闻工作者随后被挡在塞尔维亚广播电视台大楼门外,无法入内。

146. 1991年9月9日,黑山广播电视台的总裁决定让该电视台的4名记者停职。波德戈里察市级法院裁定停职决定不合法,还裁定这4名记者应当复职,并向其赔偿停职造成的时间损失。虽然应在15天之内执行法院的裁决,但黑山广播电视台官员对该裁决置之不理。

147. 1993年11月,蒂瓦特电台的两名记者据说因黑山蒂瓦特市政府主席的一项决定而停职。他们被挡在该电台大楼大门外,因而无取出自己的物品。据塞尔维亚的反对派办的刊物称,采取这一行动的原因是由于这两人是克罗地亚人。黑山宪法法院据说裁定这项决定不合法,但裁决没能得到执行。

148. 在潘切沃,潘切沃电台和当地刊物《潘切沃》的两名著名的总编于1993年底被解职,这两人被认为对地方当局不满。《潘切沃》新任命的编辑据说随后宣布另外4名记者停职,不准这4人进入单位。

149. 据报道,迫害记者现象最为严重的是科索沃。几乎每一位阿尔巴尼亚族血统的前任编辑都遭到过警方的迫害。1992到1993年,据报约有16起迫害事件。⁴²

150. 在黑山,几乎总是有人打电话威胁和侮辱反对政府的记者,编辑部所在地也常遭炸弹袭击和武装袭击。⁴²

151. 《解放报》和萨拉热窝电视台位于贝尔格莱德和诺维萨德的办公室分别于1994年5月16日和6月24日被不明身份者占领和查封,借口是“为了波斯尼亚和黑塞哥维那塞尔维亚共和国的新闻媒介的需要”。主管当局没有采取任何步骤制止上述非法行为。

D. 民族歧视和传播媒介的歪曲报道

152. 塞尔维亚和黑山的新闻媒介在群众中煽动对居住在前南斯拉夫境内的其他民族的敌视。克罗地亚人常常被称为“乌斯塔萨”,穆斯林族人被称为“穆斯林游击队员”、“伊斯兰原教旨主义者”、“圣战者”等等。“敌人”常常被称为“怪物”或“野兽”。

153. 同时,新闻媒介还歪曲历史和目前的冲突。给“祖国赤手空拳的捍卫者”和“塞尔维亚人的正义感”加上神话色彩。与克罗地亚的对抗被描写成第二次

世界大战的延续(和向乌斯塔萨进行的战斗),波斯尼亚境内的冲突则被比喻成反对奥斯曼的占领的新的战斗。新闻媒介将波斯尼亚一些机构称为“穆斯林军队”和“穆斯林总统”,目的是造成一种宗教间和种族间冲突的气氛。

154. 据此,新闻媒介是想从政治上调动塞尔维亚群众。采访节目主要采访一些“战斗英雄”,请其介绍如何杀人,通常美化战争。

155. 南斯拉夫联邦共和国的多数新闻媒介还作其他的不真实报道,尽管宪法和其他法律对其规定了义务,不允许这样做。在一段较长时间内,该国的大部分新闻媒介并不是告诉塞尔维亚公众谁在炮击萨拉热窝,而是向其解释说,轰炸袭击系波斯尼亚穆斯林人所为,目的是吸引外国干预。报道往往将事实和毫无根据的指称混在一起。一些报道的唯一消息来源便是显然提供对自己有利的消息的波斯尼亚塞族军官。

156. 1993年2月16日,塞尔维亚电视台在其晚间新闻节目中播放了SKY网络发自萨拉热窝的部分报道。画面上显示的是一个妇女正沿着一条有人打冷枪的街道奔跑。在SKY原先的报道中,有那位妇女受了伤并被群众抬走的镜头。但在塞尔维亚电视台节目中,镜头在这位妇女被击中之前停住了。

157. 与此同时,关于有关国外事件的报道往往受到删改或改写成党派性文章。对塞尔维亚官方政策持不好的意见的国外报道和声明受到删改。

158. 国家控制的新闻媒介用统一的措词描绘各种事件和机构。波斯尼亚和黑塞哥维那总是被称为“前波斯尼亚和黑塞哥维那”,并对“克拉伊纳共和国”和“斯普斯卡共和国”等没有得到承认的实体冠以正式名称。另外还虚构政治机构和报道的电讯电头,例如:“斯普斯卡共和国总统 Radovan Karadzic 博士在萨拉热窝接见”。“贝尔格莱德电台正式向“克拉伊纳塞族人”播送天气预报,使这种具有争论的名称正常化。

159. 新闻媒介经常提到存在“反对塞尔维亚人的国际阴谋”。制裁往往被说成是“种族灭绝”,是针对“全体塞尔维亚人民的”。被认为敌视政府的所有言行都被说成是“这种阴谋的一部分”。

160. 反对派政治家也受到口头攻击,被称为“塞尔维亚坏分子”或“卖国贼”。塞尔维亚电台和电视台在不署名的评论中攻击 Vreme 杂志和索罗斯基金会,称它们是塞尔维亚的敌人。

161. 关于1994年7月27日联合国车队在萨拉热窝附近受到袭击的报道是篡改新闻的典型事例。联保部队的正式声明说,该车队遭到波斯尼亚塞族军队“小型武器和重机枪火力”的袭击。一名英国士兵被打死。贝尔格莱德塞尔维亚电台详细报

道了伤亡情况,并指出这次袭击是在“穆斯林军队控制下”的 Igmen 山附近发生的,而联合国官员没能确定谁是肇事者。

162. 应该指出,特别报告员在其前一份报告中“提到的以极端仇视某些种族和宗教团体而著称的“Iskre i varnice nedelje”节目不再广播。

163. 1994年4月,联邦政府吊销了13名外国记者的记者证(包括有线电视新闻网和法新社的记者),因而受到了进一步的孤立。它所作的解释是,这些记者“诬蔑丑化了南斯拉夫联邦共和国和塞尔维亚人民”。塞尔维亚新闻工作者协会主席当时指出:“我们无法一一列举有线电视新闻网和法新社记者在过去三年中从这一地区向世界各地发出的所有谎言。”

164. 为了支持将禁止外国协会向南斯拉夫联邦共和国的新闻媒介提供资助的法案,国家新闻媒介于1994年初组织了一次反对索罗斯基金会的运动。Poglede、Revija 92 和 Argument 等杂志以及诺维萨德电视台(塞尔维亚电台电视台分台)纷纷发起攻击。诺维萨德电视台声称该基金会的创始人是“一位匈牙利血统的犹太人”。该基金会由于资助阿尔巴尼亚语出版物而被指责为煽动分裂主义。“1994年4月4日,南斯拉夫通讯社通过其驻波恩记者发表一篇文章,声称索罗斯基金会资助在德国举行的反对塞尔维亚人的示威游行。该基金会对此予以否认,但此事未予公布。

E. 结论

165. 南斯拉夫联邦共和国联邦和共和国政府严密控制主要新闻媒介,特别是国家电视台。这些新闻媒介是占优势的政治力量在塞尔维亚民族主义基础上制订一种新的行动议程并在前南斯拉夫境内煽动对其他民族群体的仇恨的一种有效的工具。

166. 南斯拉夫共和国境内的多数新闻媒介仍然赞成一种无视或甚至攻击其他民族群体权利的排外的民族主义思想。自称为具有独立性的一些新闻媒介也是如此。

167. 塞尔维亚新闻媒介在波斯尼亚和黑塞哥维那以及克罗地亚的战争中起了消极的作用。它们煽动民族主义仇恨。支配着这些地方广播电台电视台新闻的主题是为在邻国展开的军事行动辩护以及关于反对塞尔维亚人的“国际阴谋”的理论。

168. 特别是电子新闻媒介的结构状况令人担忧。国家通过其对塞尔维亚电台和电视台的控制垄断了全国广播,并垄断了频率的分配。频率分配方面缺乏独立的

监督机构和民主程序,这一点尤为令人关注。

169. 南斯拉夫联邦共和国的报刊情况要好得多,因为各种报刊发表范围广泛的意见。

170. 然而,提倡反战、多元化和民主立场的新闻媒介需要得到外界的支持。这些新闻媒介继续存在并更广泛地面向公众,是保证南斯拉夫共和国的民主和解决整个前南斯拉夫危机的关键。因此,政府关于不让外国支持塞尔维亚的新闻媒介的建议特别令人担忧。

171. 新闻工作者专业协会也应该得到支持。它们往往是保护新闻工作者权利的唯一手段,而且也推动了新闻工作者专业标准的发展。

四、前南斯拉夫的马其顿共和国

A. 传播媒介的概述

172. 前南斯拉夫的马其顿共和国至今一直不介入前南斯拉夫领土上的军事冲突,而且其新闻媒介也没有象前南斯拉夫境内其他地方那样遇到民族、宗教和政治感情两极分化的问题,也没有受到其影响。

1. 电子新闻媒介

173. 前南斯拉夫的马其顿共和国的电子新闻媒介包括社会拥有的电台和电视公司--马其顿电台和电视台和1991年该国宣布独立以后涌现的一些私营电台和电视台。

174. 法律规定,马其顿电台和电视台为共和国社会拥有的公共利益广播公司。它在很大程度上由国家资助和控制。马其顿议会任命其总经理。此外,总经理对于马其顿电台和电视台的广播和电视分支机构的管理人员的任命具有决定性的影响。马其顿电视台是唯一向全国广播的电视台,3个频道每天总共播放43.5小时的节目。多数节目用马其顿语播放,但也有一些节目用其他5种语言播送。该台每天用阿尔巴尼亚语和土耳其语播送60分钟的节目,另外每周还用瓦拉几语、塞尔维亚语和吉普赛播送30分钟的节目。

175. 另一个著名的电视台叫作A-1。该台属私营电视台,每天播送16小时的节目,但限于斯科普里地区。其节目涉及政治和信息、文化、科学、教育、娱乐以及

体育等方面。该国各地还有许多其他私营电视台,其中多数的特点是没有自己的节目,而是播放购买的卫星传送的节目或音乐节目和影片。有人指称,这些私营电视台多数非法播放这些节目。1991年到1993年间,大约有22个私营电视台注册。

176. 马其顿国家电台用6种频率每天播放大约85小时的节目。另外还为非马其顿语听众开设了一个单独的频道,每天播送6小时的阿尔巴尼亚语节目,4.5小时的土耳其语节目和总共两小时的瓦拉几语和吉普赛语节目。另外还有一种用阿尔巴尼亚语、保加利亚语和希腊语向国外听众播放的称为“Biljana”的节目。

177. 用马其顿语广播的其他电台有:属于“NIP 新马其顿”并主要在斯科普里地区广播的社会拥有的 Noma 电台(每天播送18小时)和每天广播24小时的私营 Uno 电台。另外还有总共29个社会拥有的地方电台在该国的各城市广播。

178. 在1991到1993年两年期间,有191个电子新闻媒介单位登记注册: 85家电台、22家电视台和84家广播电视综合台。然而,其中只有20多家被真正允许广播节目得到“营业执照”。

2. 报刊

179. 全国各地有3种日报: 用马其顿语发行的《新马其顿报》和《星期晚报》以及用阿尔巴尼亚语发行的 Flaka e Vlazerimit。用土耳其语出版的 Birlik 报每隔一天发行。这4种报纸均由国有新马其顿出版印刷公司发行。

180. 由于这家公司负责印刷该国多数报纸和杂志,它几乎垄断了这一行业。这是一家社会拥有的企业,国家给予补贴。由于它并不具有“公共利益”,其总经理不是由议会任命,而是经工人理事会选举产生。总经理任命该企业出版或广播的各种新闻媒介的编辑,因此能够控制其信息产出。1991年以前任命的现任总经理最近经工人理事会重选后连任。

181. 新马其顿公司是唯一拥有印刷日报的技术能力的印刷厂。另外,还有其他印刷公司,但其系统的效率低得多。另外,新马其顿公司拥有最大的全国性报刊亭联锁网,因此能够控制报刊的发行。

182. 除了4种日报以外,该共和国还有大约15种周报和17种双周刊以及48种杂志。两种最主要的周刊是 Puls 和 Delo。过去四年中,在该共和国注册的总共约有119种报纸、评论性刊物和杂志,其中将近100种在斯科普里发行。

B. 法律框架

183. 新闻自由权利载于1991年11月17日颁布的宪法第16条。具体而言,第16条对公共新闻和建立公共新闻机构的自由、自由取得信息和接收及传递新闻的自由、答复和更正的权利以及保护信息来源的权利等作了规定。这一条禁止审查。然而,第16条尚未得到新的实施细则的支持。

184. 宪法规定,凡是宪法通过之时已经实施、但与宪法不一致的法律,均应在宪法颁布后一年内,即在1992年11月17日之前加以修订。

185. 独立之前的许多关于新闻媒介的联邦和共和国法律实际上仍然有效。这些法律包括《共和国公共新闻法》、⁴⁶《无线电传播法》、⁴⁷联邦的《关于外国传播工具的进入和发送以及在南斯拉夫境内的外国新闻活动的法规》⁴⁸以及联邦的《公共新闻基础法》。⁴⁹

186. 因此,宪法法院作出一项裁决,(第U.Br.5/92号⁵⁰)下令自1993年11月1日起中止《无线电传播法》的某些条款,原因是该法院认定这些条款与新宪法不一致。现在迫切需要通过关于新闻媒介的新的法律,而政府本身则强调,对新闻媒介的管理应该是议会的一项优先事项。

187. 1990年的联邦《公共新闻基础法》规定,人人都可以建立电台或电视台。共和国批准使用频率,政府有权登记并向新闻媒介发放“营业执照”。

188. 关于新闻媒介的实施的条款载于分别参照前南斯拉夫社会主义联邦共和国和马其顿社会主义共和国的刑法制定的两项刑法。⁵¹后一项刑法规定,传播假消息或假声明的,可判处监禁(第208条),新闻媒介犯有诬蔑、披露个人或家庭隐私和其他罪行的,法院可给予警告、处以罚款或监禁(第84-89条和第92-93条)。此外,还可追究犯有这些违法行为的任何电台或电视台的总编辑、编辑、出版人和制片人的法律责任(联邦法第27条和第28条)。

189. 最近,《马其顿刑法》的一份修正草案已由政府提出。这项提案的第90条(“损害马其顿共和国声誉罪”)将规定,凡是侮辱国旗、纹章或国徽以及犯有妨碍共和国总统、政府、议会、武装部队或议长或政府主席履行公务的罪行的,可处3年以下的监禁。

C. 民族关系的紧张

190. 尽管不能说前南斯拉夫的马其顿共和国的新闻媒介蓄意恶化了民族主义

和种族感情,但民族血统则是新闻媒介在报道各种事件时的一个因素。

191. 1994年6月18日,一位马其顿青年在阿尔巴尼亚族和马其顿族两个团伙在泰托沃发生的一次街头殴斗中被杀害。这一事件似乎主要属于由刑事犯罪版面报道的一个问题,但媒介的报道却具有强烈的民族主义色彩,极易引起强烈的种族冲动和紧张局势。事件发生后几天内,日报上登载了许多文章和声明,强调受害者是马其顿族人,肇事者则是阿尔巴尼亚族人。³² 与此同时,某些关键因素却很少受到注意(例如据泰托沃警察局长说,马其顿族人挑起了殴斗,而受害者是由一位阿尔巴尼亚族人开车送往医院的)。在指称的肇事者被逮捕和主管法庭澄清案情和动机之前,新闻媒介把嫌疑犯说成是“罪犯”和“杀人凶手”。这样,新闻媒介等于篡改了一个不幸的事件,其目的是要在马其顿族人和阿尔巴尼亚族人共同居住而后者人数较多的一个地区挑起种族间的猜疑和紧张局势。

D. 对传播媒介自由施加的限制

192. 1994年6月25日,内务部作出两项决定,禁止输入和发行贝尔格莱德 Politika 出版公司出版的3种报刊:《新闻日报》、一种名为《时代》的体育杂志和一种称为《集市》的妇女周刊。这项决定是在同新闻部和文化部磋商以后作出的。

193. 文化部长 Guner Ismail 对这项行动作出的正式解释是,一项评估表明,外国报刊和国内报刊在数量上出现了“严重不平衡”。因此有必要取得“存在的平衡”。此外他还说,“除了其他以外,一些报纸和杂志”对于该国的一些情况持“极为主观和傲慢”的态度。该部长最后说,文化部将“着手采取措施和步骤,保护马其顿的政治、精神和文化空间”。

194. 这项决定是由内务部而不是法院作出的。《新闻晚报》上发表的文章是由马其顿记者撰写的,对于那些文章具有倾向性或为何具有倾向性没有作出解释。更奇怪的是,一份体育杂志和一份妇女周刊得到了同样的评价。这一事件表明,该国在新闻媒介的管理方面现在存在一定程度的武断性。

195. 如同前南斯拉夫其他地方一样,该国存在一种自我审查的模式。许多新闻工作者认为,难以充分和自觉地行使其新获得的自由,因为他们仍然心有余悸,怕批评政府后会受到压制。造成这种现象的一个重要因素是,人们普遍担心过度的批评会危及该国的全面稳定。

E. 结 论

196. 前南斯拉夫的马其顿共和国的情况的特点似乎是,各种政治力量试图对主要电台和电视台施加影响,以便取得政治权力。因此该国的新闻工作者所面临的任务是发展一种专业和独立的新闻媒介,据以积极地推动民主和对人权的尊重。

197. 只有国家才具备拥有向全国各地传送的电视台以及发射机和中继站的全网网络的经济实力。私营电台和电视台的专业和技术质量都很差。因此在经济得到强劲的发展从而足以允许在兴办大型电台和电视台方面进行私人投资之前,同马其顿电台和电视台进行真正的竞争将是不可能的。因此国家应该采取一切必要的步骤,以确保人们以民主方式利用电台和电视台。

198. 由于经济情况普遍很糟,更由于对南斯拉夫联邦共和国实行的制裁和禁运,目前没有任何私营实体有能力在推出新出版物所必需的印刷设施和其他设备方面进行投资。即使有这种能力,也几乎不可能赢利,因为该国人口少,更何况这些人口分成各种种族和语言群体。实际上,人们注意到,分别用阿尔巴尼亚语和土耳其语言出版的两种报纸 Flaka e Vlazerimit 和 Birlik 在亏本,只是由于国家弥补其亏损才得以继续出版。

199. 仍然有待于通过适当的立法,这既是为了充分实施宪法中所规定的自由,也是为了确保国家控制的现有新闻媒介体现公共利益。

200. 前南斯拉夫的马其顿共和国报刊上对特定民族群体的激烈言词通常远远没有象前南斯拉夫其他共和国那样普遍。

五、国际活动

201. 1992年10月,在巴黎建立了一个前南斯拉夫所有地区独立新闻工作者的计算机网络。通过这个称为 AIM(Aiternativna informativna mreza) 的网络得到的文章可以在前南斯拉夫领土上任何一家刊物上免费重新刊印。由于这些文章被广泛发表,AIM 成了信息从该地区一个共和国自由地流向另一个共和国的为数不多的例子之一。

202. 设在卢布尔雅那的巴尔干地区独立的新闻媒介协调中心建立于1993年4月,该中心开展了非常重要的援助新闻媒介的活动,并得到了国际新闻工作者联合会和国际报纸发行商联合会的赞助。

203. 其他国际组织也为建立和帮助前南斯拉夫境内新闻媒介的工作出了力。

教科文组织推动建立了卢布尔雅那的协调中心,并向前南斯拉夫所有地区的新闻媒介提供了经济和技术支持。最近该组织提出了一项在萨拉热窝建立一个独立的电视台的计划。

204. 根据大会的决议,联保部队于1994年在宣传方面开展了一些活动,设法向各共和国的居民提供关于维持和平使命和目前的一些重大问题的准确和公正的资料。联保部队的用当地语言提供的电视节目现正在波斯尼亚和黑塞哥维那、南斯拉夫联邦共和国和前南斯拉夫的马其顿共和国的全国电视台播放,同时希望克罗地亚将在近期内同样允许播放这些节目。维持和平团还在萨拉热窝当地电台上每天播放20分钟的无线电节目,并希望建立一个电台以覆盖任务所涉地区四分之三的人口。

六、一般结论

205. 前南斯拉夫的大多数新闻媒介现在受到政府和执政党的直接或间接的控制,因而与制订和维护其民族主义政策密切相关。最强大的新闻媒介--国家电视台和日报的所有权目前趋于集中在通常由国家控制的垄断企业手里。具体而言,国家电视台已经成为该地区最有影响的宣传和欺骗武器;政府依靠国家电视台,往往借助于公然的新闻操纵来取得民众支持。现在执政的政府当局完全意识到电视对公众舆论的影响,因此极为重视对电波的控制,这也已经从战争一开始就成为在军事冲突影响的地区展开的军事活动的目标。

206. 民族主义言论和对其他民族的彻底的攻击和诬蔑是自从冲突开始以来前南斯拉夫新闻媒介所鼓吹的新闻的主要特点。这种现象直接导致了在战场上以及在全国领土上实施令人恐惧的暴行,这是不足为奇的。然而,即使发生了这些暴行,这些新闻媒介也会坚决否认,因为左右它们的是它们所认为的国家战略利益,而不顾客观报道的任何义务。政府设法支持这种压制新闻的做法,甚至实际上要求这样做,声称控制各种形式的新闻对于战时国家安全至关重要。

207. 查清对各民族犯有罪行的个人和团体,定会牵涉到集体责任,这些是对任何可行的和平努力的严重障碍。

208. 然而,普遍无视言论自由基本原则的一部分责任应该归咎于新闻工作者自己。有些人乐意接受对其专业施加的限制,要么是因为他们支持民族主义主张,要么仅仅是为了自身的利益。有些人认为必须对其本身采取各种形式的“自我新闻检查”,实际上为了自我保护的目的避免某些专题;如果他们不遵从官方旨意,往往可能立即被开除或遭到更为严重的后果。

209. 如果这纯粹是法律问题,那么完全有理由持乐观态度。除了少数显著的例外情况以外,各共和国的现行法律框架通常是精心制订的,充分规定言论自由并禁止鼓吹民族、种族或宗教仇恨。然而法律要得到普遍的遵守,需要稳定的社会基础和尊重法制的传统以及经济稳定。与此相反,前南斯拉夫各共和国现在正处于它们必须跨越的转变和重新确定的动荡的历史时刻。只有言论在意愿的配合下,该地区的法律准则才能起到支持自由和负责发表言论的气氛的作用。

210. 幸运的是,新闻媒介的状况并非一团糟,每一个共和国都有勇敢的新闻工作者、都有一些新闻媒介部门和非政府组织在努力抵制顽固的民族主义和欺骗势力。然而目前这些行为者广泛受到压制,而且每天都有可能受到极为有利于为政治目的操纵言论者的一种制度的压制。

七、建 议

211. 所有共和国都应制订和执行关于平等利用国家控制的电台和电视台的规则。对这些电台和电视台的控制不应导致选举获胜;这方面应该体现整个社会的利益。

212. 仇恨的言论必须从报刊的词汇中消除。国家当局有责任对煽动仇恨的行为实行宪法禁止。欧洲理事会等一些国际组织不妨设立一些项目,据以同国内非政府组织和专业组织合作,监督种族言论的发表。不消除煽动仇恨的行为,就无法真正解决前南斯拉夫的危机。

213. 政府应对依国家拥有的新闻媒介的编辑政策和发表或广播的文章而侵犯人权的行为负责。

214. 必须改进各共和国的新闻媒介立法。政府应该得到主管的国际政府和非政府组织的协助,以便执行关于新闻自由的国际法的某些标准。

215. 作为衡量各共和国民主水平的一个关键指数的独立的新闻媒介,要维持下去,就需要得到国外的支持。与新闻媒介有关的基金会以及国际性政府和非政府组织可能愿意在资金、技术和专业上支持这些新闻媒介。

216. 特别报告员特别鼓励民主国家执行向前南斯拉夫,特别是波斯尼亚和黑塞哥维那的新闻媒介提供援助的项目。此种声援可表现为在订立这方面的标准和维持专业人员在这方面的权利过程中提供技术和专业上的援助。

注

¹ 见例如1992年8月28日的报告(EC/CN.4/1992/S-1/9)第47段：“谣言和假消息不仅遍布各地，而且是前南斯拉夫目前形势中的一个关键内容，它极大地促成种族仇恨，为复仇愿望火上浇油，成为发生的暴行的主要原因。在访问的所有国家中，国家传播媒介除极个别情况外提供的关于冲突和侵犯人权行为的新闻方式只能称为歪曲性的。因此，公众无法得到可靠、客观的消息。而国际新闻机构则倾向于强调局势中最耸人听闻的方面，因而助长了猜疑和紧张，从而使冲突不断延续。”

² 马克·汤普森，《铸成战争：塞尔维亚、克罗地亚和波斯尼亚——黑塞哥维那中的传播媒介》，第19节：国际反对新闻检查中心(联合王国巴斯新闻中心，1994年5月)。

³ 波斯尼亚的穆斯林作为一个民族从今年初已正式更名为“波斯尼亚——Bosnjaci”，英文为：“Bochnyak(s)”。

⁴ 1994年2月，萨拉热窝大学教授卢迪-斯托亚克和丁卡·亚斯卡对战争期间萨拉热窝每天的报纸和杂志所载的政治信息作了分析。由索罗斯基金会波黑开放社会基金所资助的这项研究澄清了关于波黑传播媒介的错误概念。由于报告很全，因此无法长篇援引其调查结果，但它的一部分结论已作为本报告的主线。

⁵ 除非另有说明，本报告中所使用的“波斯尼亚塞族军队”或“事实上的波斯尼亚塞族当局”是指为政治总部设在帕勒的事实上的政府进行军事或民事服务的波斯尼亚塞尔维亚人。具体说，他们并不是指或暗示那些忠于波黑共和国的波斯尼亚塞尔维亚人。

⁶ 总统的这项规定刊登在波黑官方日志1992年4月11日第2/92号中(第17条)。

⁷ 波斯尼亚和黑塞哥维那社会主义共和国官方日志，第4/1974号，1974年2月25日。

⁸ 国际记者组织，《前南斯拉夫中的记者和传播媒介》(巴黎：国际记者组织备忘录，1993年)，96，引自汤普森的《铸成战争》，B208。

⁹ 见汤普森，同前第101-105页。

¹⁰ E/CN.4/1994/3，第72段。

¹¹ 第08-348/94号。

¹² 见汤普森，同前第217页。

¹³ 1994年5月2日在巴尼亚卢卡电视台晚间新闻中米拉-罗莉克-莫斯维奇对报道

风格作了如下说明：

“世界传播媒介关于前波黑战争的报道经不起职业新闻的检验，这可以用一些例子说明，其中就是美国电视网CNN的今天的广播。该网络采取的是一种片面态度，即穆斯林观察波黑战争的角度。今天，它报道了两个事件，又一次表现出带有倾向性，片面和非专业性。（这里所显示的是CNN的胶片，但它并没有提到参加萨拉热窝东正教教堂礼拜的人。）在报道东正教庆祝复活节时，CNN所拍摄的是萨拉热窝穆斯林部分的东正教堂，它要说明的是出席的只有穆斯林政府代表哈里斯·斯拉耶迪克。除了一个非信徒到了他不应该到的塞尔维亚圣地之外，这个事实对于我们塞尔维亚人来讲是无关紧要的。在这座教堂中，本来也不应当有许多其他人，CNN本身亦不例外。但CNN如果不这样做那就不是CNN了。

“在5月1日的报道中，CNN说许多人在萨拉热窝集会庆祝五一劳动节。对这一闹剧接下去的报道是种了一棵象征和平的树。在这一切发生的同时，穆斯林正在发射手榴弹，杀死无辜的塞尔维亚平民（而路透社对多波耶的报道也只显示受伤的人而没有原声）。

“这证明穆斯林想的是一套做的是另一套。遗憾的是它们的一切所做所为得到了美国电视网络CNN的支持、追踪和媒介报道。”

¹⁴ 在奥西耶克，Magyarkepes Ujsag。

¹⁵ 亦见负责审查克罗地亚的传播媒介立法，规章和行政框架的欧洲理事会专家小组的调查报告（1993年5月）。

¹⁶ 第428(1970)号决议，其中载有关于大众传媒与人权宣言；欧洲议会会议就有关新闻和电视自由面临的威胁的第834(1978)号建议；有关言论和信息自由的宣言（1992年4月29日）；部长委员会向各成员国提出的关于获得公共当局于所掌握的信息的R(81)19号建议1981年11月25日。

¹⁷ E/CN.4/1994/47，第135段。

¹⁸ 见《信使报》（1994年4月10日和18日）。

¹⁹ 见克罗地亚广播和电视台1993年12月10日新闻（对《信使报》同天登载的一篇文章的反应）。

²⁰ 《新报》（1994年1月）。

²¹ 《新报》（1994年3月23日）。

²² 细节请见《信使报》（1994年4月）和《全球报》（1994年3月25日）。

²³ 亦见《费拉尔论坛》(1994年4月18日)和《新报》(1994年2月4日,16日,17日和3月2日)。

²⁴ 《呼声报》(1991年9月20日)。

²⁵ 见《信使报》(1994年4月14日)。

²⁶ 《新报》(1994年3月19日)。

²⁷ 前贝尔格莱德市市长,著名建筑师,现过着流亡生活。

²⁸ 1994年1月30日。

²⁹ 详细分析,见汤普森,前引书,第166-167页。

³⁰ 见HINA(克罗地亚新闻社)报道,例如,1994年1月30日的报道。

³¹ Facts about the Media in Croatia,克罗地亚共和国外交部新闻司(1993年5月),第7页。

³² E/CN.4/1993/50,第147段。

³³ “Right on Picture & Word”,Republika,No.87-88(March 1994),第6页。

³⁴ E/CN.4/1994/47,第177段。

³⁵ Radio B-92,“Nocnik”,1994年6月27日。

³⁶ 《战斗报》(1994年6月4日至5日)。

³⁷ 在南斯拉夫联邦共和国第1/92号公报上公布。

³⁸ 在黑山共和国第48/92号公报上公布。

³⁹ 在塞尔维亚共和国第19号(1991)公报上公布。

⁴⁰ 在塞尔维亚共和国第48(1991)号公报上公布。

⁴¹ 见 Information Under Control: The Media Crisis in Montenegro and Kosovo。国际新闻工作者联合会/国际报刊发行商联合会调查团的报告,1993年11月21日至25日,附录2。

⁴² 另见极为详细的报告 Attacks on Journalists and the Media: Montenegro (1990-1993),由黑山职业新闻工作者独立协会于1993年12月6日编写,并在 Information Under Control: The Media Crisis in Montenegro and Kosovo中发表,同上,附录1。

⁴³ Politika(1994年1月12日)。

⁴⁴ 见 E/CN.4/1994/110,第125段。

⁴⁵ 实际上该基金资助了南斯拉夫联邦共和国的大约50个新闻媒介,这些媒介用各

种语言开展业务。

⁴⁶ 1974年4月25日发布,在马其顿社会主义共和国第20/74号公报中公布。

⁴⁷ 在马其顿社会主义共和国第29/74号公报中公布。

⁴⁸ 1974年7月23日发布,在南斯拉夫社会主义联邦共和国第39/74号公报中公布。关于执行这项联邦法律的另一项共和国法律于1979年7月13日发布,并在马其顿社会主义共和国第25/79号公报中公布。

⁴⁹ 1990年12月28日发布,并在南斯拉夫社会主义联邦共和国第84/1990号公报中公布。

⁵⁰ 在马其顿共和国第69/1993号公报中公布。被中止的条款是第2、第3、第5(第2款)、第6、第10、第17、第20(第2款)、第22(第1款)、第24-27、第35、第36、第42和第43条。

⁵¹ 在马其顿社会主义共和国第25/1977号公报中公布,曾多次修订,最近于1993年修订。

⁵² 例如《新马其顿报》1994年7月2日登载的一篇文章说：“在Cupino Brdo出现了紧张局势,因为南斯拉夫军队占领了我们的一部分领土,而同时在泰托沃发生了谋杀案。一位阿尔巴尼亚族人杀害了一位马其顿族人。公民们表示担心。现在我们是是否面临同样的遭遇……?”